

EN Start Here

UK Встановлення
KK Осы жерден бастаңыз

© 2015 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXX

Read This First

This printer requires careful handling of ink. Ink may splatter when the ink tanks are filled or refilled with ink. If ink gets on your clothes or belongings, it may not come off.

Сначала ознакомьтесь с этим материалом

При использовании данного принтера требуется внимательно обращаться с чернилами. Чернила могут разбрызгиваться при заправке или перезаправке контейнеров для чернил. Если чернила попадут на одежду или вещи, возможно, удалить их не удастся.

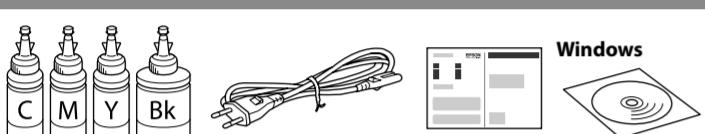
Прочтите перед началом установки

Цей принтер вимагає обережного поводження з чорнилом. Чорнило може розлитися під час наповнення чорнильного контейнера або додавання. Якщо чорнило потрапить на одяг або обробки речі, можливо, його не вдасться вибрати.

Алдымен осыны оку

Бұл принтер сияны мүкіт көлданылуын талап етеді. Сия құтылары толық немесе силен қайта толтырыланған кезде сия шашырауы мүмкін. Сия күнгіңде көзіңде жаңы мүкіт көлданылуын алдын алушын үшін үстелу керек.

1



Contents may vary by location.

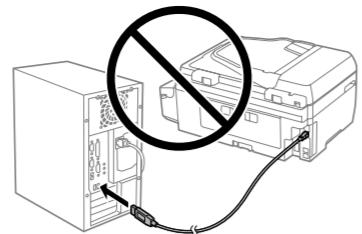
В зависимости от страны поставки комплектация может отличаться.

Вместе может меняться в зависимости от региона.

Кұрамы жеткізгілегін елең байланысты арттарл болады.

- Do not open the ink bottle package until you are ready to fill the ink tank. The ink bottle is vacuum packed to maintain its reliability.
- Even if some ink bottles are dented, the quality and quantity of ink are guaranteed, and they can be used safely.
- Не открывайте упаковку с бутылками с чернилами, пока не приготовите произвести заправку контейнера для чернил. Бутылки с чернилами находятся в вакуумной упаковке для сохранения их качества.
- Несмотря на то, что некоторые бутылки с чернилами могут быть помяты, гарантируется как качество, так и количество чернил, поэтому их можно использовать совершенно спокойно.
- Не відкривайте пакет з фляконами чорнил, якщо ви не готові заповнювати чорнильні картриджі. Флякони з чорнилами залишаються в вакуумній упаковці для надійного зберігання.
- Навіть якщо деякі флякони зім'яті, їхня якість та якість чорнила гарантовано залишається незмінною і їх можна безпечно використовувати.
- Сия ыдасын толтыруға дайын болғанша сия беттегесін қорамасын ашыңыз. Сия шашасынын тұтастыбын қамтамасыз.
- Кейбір сия шашаларында майсан жерлер болғанымен, сияның сапасы мен мөлшерін көліпдік беріледі, оларды қауіпсіз пайдалану болады.

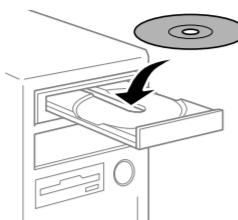
2



Do not connect a USB cable unless instructed to do so.
Не подключайте кабель USB без соответствующих инструкций.
Не підключайте кабель USB доки не отримаєте відповідних вказівок.

Нұсқау берілмесе, USB кабелін жалғамаңыз.

Windows



Insert the CD and follow the on-screen instructions to finish the setup process.

Вставьте компакт-диск (CD) и следуйте инструкциям на экране для завершения процесса установки.

Вставте CD да дотримуйтесь вказівок на екрані, щоб завершити процес установлення.

CD енгізіл, орнату процесін аяқтау үшін экрандағы нұсқауларды орындаңыз.

If the Firewall alert appears, allow access for Epson applications.
При возникновении сигнала тревоги брандмауэра разрешите доступ приложениям Epson.
Якшо з'явиться оповіщення брандмауера, відкрийте доступ програмам Epson.
Егер брандмауэр дабылы көрсетілсе, Epson қолданбаларына қатынасады рұқсат етіңіз.

Windows (No CD/DVD drive)

Mac OS X

iOS / Android

No PC

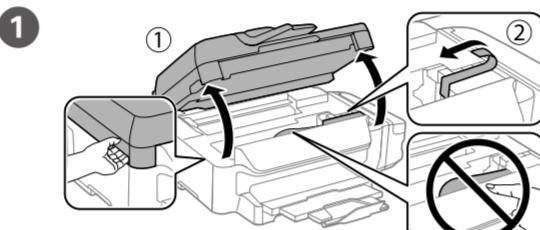
Proceed to the next step (Section 3).

Перейдите к следующему шагу (раздел 3).

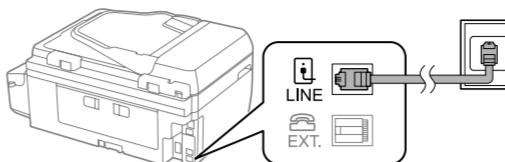
Перейдите до наступного кроку (Розділ 3).

Келесі кадамға етініз (3-бөлім).

3



! Never place the printer vertically even when storing or transporting it; otherwise, ink may leak.
Не ставте принтер вертикально даже во время хранения или транспортировки, в противном случае возможна протечка чернил.
Не розташуйте принтер вертикально, навіть під час зберігання чи транспортування, оскільки чорнило може втекти.
Принтерді сақтау немесе тасымалдау кезінде ешкашан тік орналастырыңыз; олай болмаса, сия ағып кетуі мүмкін.



Connect a phone cable to a telephone wall jack and to the LINE port on your product.

See the User's Guide (PDF) for more details.

Подключите телефонный шнур к телефонной розетке и к порту LINE своего устройства.

Подробная информация представлена в Руководстве пользователя (PDF).

Підключіть телефонний кабель до настінної розетки та до порту LINE виробу.

Документация див. Паспорт користувача (PDF).

Телефон кабелін кабыргада телефон үшіншінде және өзінде.

Қосымаша ақпарат алу үшін, Пайдаланушы нұсқаулығы (PDF) қаралыңыз.



Open and remove.

Откройте и удалите.

Відкрийте і зніміть.

Ашыңыз және алыңыз.

! Use the ink bottles that came with your printer.
Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties.

Используйте бутылки с чернилами, поставляемые в комплекте с принтером.

Epson не гарантирует качество и надежность чернил стороннего производителя. Использование чернил сторонних производителей может привести к повреждениям вашего принтера, на которые не распространяются условия гарантии Epson.

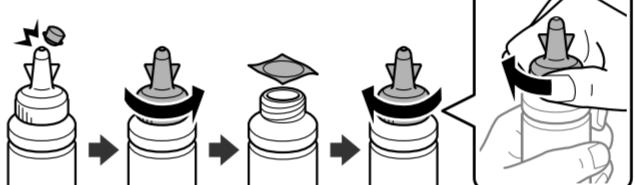
Використовуйте флякони з чорнилом, що постачалися в комплекті з принтером.

Epson не гарантирует якості та надійності роботи неоригінальних чорнил. Використання неоригінального чорнила може завадити склади, на усунення якої не поширюється гарантія Epson.

Принтеріндең бірге келген сия шашаларын пайдаланыңыз.

Epson компаниясы тұнусқасдан басқа сияны сапасы немесе сенімділігіне кепілдік бері алмайды. Тұнусқасдан сияны пайдалану Epson көліпдігінде қарастырылаған зиян келтірүү мүмкін.

4



Remove all protective materials.

Снимите все защитные материалы.

Видаліть усі захисні матеріали.

Қорғау материалдарын алып тастаңыз.

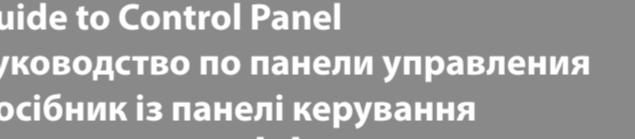
Snap off, remove, and then close tightly.

Откройте, снимите и плотно закройте.

Від'єднайте, зніміть, а потім щільно закрітьте.

Жұлып алыңыз, алыңыз, содан кейін тығыз жабыңыз.

5



Close securely.

Плотно закройте.

Цільно закрітьте.

Берік етіп жабыңыз.

6



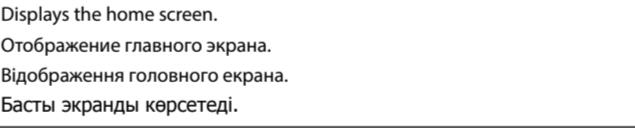
Repeat steps 3 to 6 for each ink bottle.

Повторите шаги 3 – 6 применительно к каждой бутылке с чернилами.

Повторіть кроки від 3 до 6 для кожного флякона з чорнилом.

Эр сия шашасы үшін 3 – 6 қадамдарын қайталаныңыз.

7



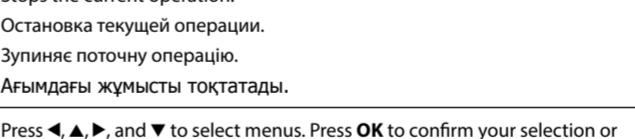
Close.

Закройте.

Закрітьте.

Жабыңыз.

8



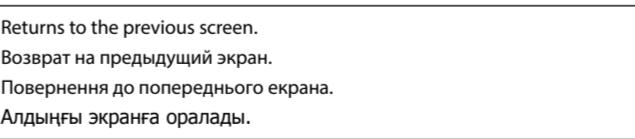
Connect and plug in.

Подсоедините и подключите к сети питания.

Під'єднайте та підключіть.

Жалғаны және электр тогызы косыңыз.

9



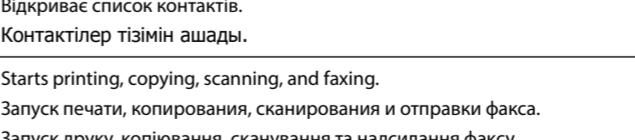
Turn on.

Включите.

Увімкніте.

Косыңыз.

10



Select a language, country and time.

Выберите язык, страну и время.

Виберіт мову, країну та час.

Тіл, ел және уақытты таңдаңыз.

11



Common Settings

Language

English

OK Proceed

12

When the message of seeing the setup manual is displayed, press OK for 3 seconds.

При отображении сообщения о ручной настройке нажмите OK и удерживайте его 3 секунды.

Орнату нұсқаулығын қару тұралы хабар көрсетілсе, OK түмесін 3 секунд бойы басыңыз.

13

Information

Initialization complete.

OK Done

14

Confirm that the tanks are filled with ink, and then press □ to start charging ink.

Задржите, что емкости заполнены чернилами, затем нажмите □, чтобы начать зарядку чернил. Зарядка чернил занимает примерно 20 минут.

Переконайтесь, что чорнильни контейнери заповнено чорнилом і натисніт □, щоб почати зарядження чорнилом. Заряджання чорнилом займає близько 20 хвилин.

Ұйыстар сиямен толтырылғанын көз жеткізің, содан кейн сияны толтыруды бастау үшін □ түмесін басыңыз. Сия толтыру шамамен 20 минут алады.

Load paper in the paper cassette with the printable side facing down.

Загрузите бумагу в кассету для бумаги стороной для печати вниз.

Завантажте папір у касету стороною для друку вниз.

Көзгездің қағаз кассетасына басып шыгарылатын бетін төмөн каратып жүктеңіз.

Конфідентілік қағаз кассетасына басып шыгарылатын бетін төмөн каратып жүктеңіз.

Конфідентілік қағаз кассетасына басып шыгарылатын бетін төмөн каратып жүктеңіз.

Конфідентілік қағаз кассетасына басып шыгарылатын бетін төмөн каратып жүктеңіз.

Конфідентілік қағаз кассетасына басып шыгарылатын бетін төмөн каратып жүктеңіз.

Конфідентілік қағаз кассетасына басып шыгарылатын бетін төмөн каратып жүктеңіз.

Конфідентілік қағаз кассетасына басып шыгарылатын бетін төмөн каратып жүктеңіз.

Конфідентілік қағаз кассетасына басып шыгарылатын бетін төмөн каратып жүктеңіз.

Print Quality Help Справка по качеству печати Довідка з якості друку Баспа сапасы туралы анықтама

1 If you see missing segments or broken lines in your printouts, print a nozzle check pattern to check if the print head nozzles are clogged. Select **Setup > Maintenance > Print Head Nozzle Check**. If all lines are printed as shown in (a), the nozzles are not clogged. Select **Finish**.

If you notice any missing segments or broken lines as shown in (b), go to step 2.

При отсутствии на отпечатках каких-либо сегментов или появлениям прерывистых линий напечатайте шаблон проверки дюз, чтобы проверить, не забиты ли дюзы печатающей головки.

Выберите **Настр. > Обслуживание > Пров. дюз печат. гол.**

Если все линии напечатаны, как показано на рис. (a), дюзы не забиты. Выберите **Завершить**.

При наличии отсутствующих сегментов или прерывистых линий, как на рисунке (b), перейдите к шагу 2.

Якщо деякі елементи на відбитках відсутні або лінії переривчасті, надрукуйте шаблон перевірки сопел, щоб перевірити їх засмичення.

Выберите **Настр. > Обслуживание > Перев. соп. др. гол.**

Сопла не засмичені, якщо всі лінії надруковано, як на зразку (a).

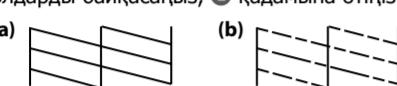
Выберите **Завершить**.

Якщо ви помітили відсутні сегменти або переривчасті лінії, як на малюнку (b), перейдіть до кроку 2.

Баспа көшімелерінде жетіспелтін сегменттер немесе бүлінген жолдарды көрсөндей, басын шыгару меканиздың санылаудары бітгелен-бітгелегендегі тексеру шын санылаударды тексеру утпесін басын шыгарыңыз.

Параметрлерді орнату > Техникалық қызмет көрсету > Басын шыг. басы санд. текс. тармағын таңдаңыз.

Егер барлық жолдар (a) ішіндегі көрсетілгенде басын шыгарылса, санылаудар бітгелен. **Аяқтау** тармағын таңдаңыз. (b) ішіндегі көрсетілгенде жетіспелтін сегменттер немесе бүлінген жолдарды байқасыңыз, 2 қадамына етіңзі.



2 Select **Clean the print head** and follow the on-screen instructions.

Выберите **Очистить печатающую головку** и выполните инструкции на экране.

Выберите элемент **Чищення головки друку** та дотримуйтесь вказівок на екрані.

Басын шыгару басын тазалау тармағын таңдал, экрандағы нұсқаударды орындаңыз.

The cleaning uses some ink from all tanks, so run the cleaning only if quality declines on your prints.

При очистке используется некоторый объем чернил из всех контейнеров, поэтому очищать следует только в том случае, если качество отпечатков ухудшилось.

Під час очищення використовується трохи чернила з усіх картриджів, тому очищення слід запускати тільки у разі погіршення якості друку.

Тазалау барлық құтылардан бірақ сияны пайдаланады, сондай-көн тазалауда тек басын шыгару сапасы тәмдегендеге фана іске қосыңыз.

Keep the printer level as you transport it. Otherwise, ink may leak.

As you transport the ink bottle, be sure to keep it upright when tightening the cap, and take measures to prevent ink from leaking.

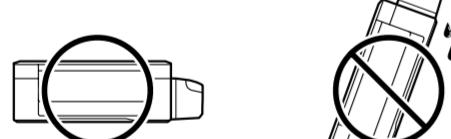
При транспортировке принтер должен стоять ровно. В противном случае может произойти утечка чернил.

Держите бутылку с чернилами строго вертикально, когда закручиваете крышку, и принимайте соответствующие меры для защиты от вытекания чернил при транспортировке бутылки.

Не наклоняйте принтер под час транспортирования. Инакше чернило может вытечь.

Перед транспортированием фланкун из чернилами переконайтесь, что под час закрывания крышки фланкун перебирауда у вертикальному положени, щоб не допустити витекания чернила.

Тазалауда барлық құтылардан бірақ сияны пайдаланады, сия тегінде оны тік күйде устаныз және сияны ағын болдырмай шараларын колданыңыз.



After you move it, remove the tape securing the print head. If you notice a decline in print quality, run a cleaning cycle or align the print head.

После перемещения принтера снимите пленку, фиксирующую печатающую головку. Если вы заметите снижение качества печати, запустите цикл очистки или выполните калибровку печатающей головки.

Після транспортування зімітімі стрічку, які закріплює друкувальну головку. Якщо ви помітите погіршення якості друку, виконайте цикл очищення або вірвіните друкувальну головку.

Оны шылжытканан кейін басын шыгару меканиздың бекемеде кезінде оны тік күйде устаныз және сияны ағын болдырмай шараларын колданыңыз.

Safety Instructions
Правила техники безопасности
Інструкції з техніки безпеки
Қауіпсіздік нұсқаулары

Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.

Используйте только тот шнур питания, который поставляется с устройством. Использование другого шнура питания может привести к возгоранию или поражению электрическим током. Не используйте этот шнур питания с любым другим оборудованием.

Використовуйте лише кабель живлення, який постачається в комплекті з принтером. Використання іншого кабелю може привести до поожеж або ураження електричним струмом. Не використовуйте цей кабель з будь-яким іншим обладнанням.

Тек принтермен берігे көлgen құат сымын пайдаланыңыз. Басқа сымды пайдалану ерткін немесе ток соғынға арналған болмас. Сымды кез келген басқа жаһадықта пайдаланбандыңыз.

Be sure your AC power cord meets the relevant local safety standard.

Убедитесь, что шнур питания от сети переменного тока отвечает соответствующим местным стандартам безопасности.

Перевірте, чи відповідає кабель живлення переменного току відповідним стандартам безпеки у вашій країні.

Айнымалы ток құат сымындастырылған түсінкіл тектерденін.

Exempt as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.

Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать принтер, если в документации не приводятся соответствующие инструкции.

Не намагайтесь виконати технічні підказки у документації до принтера.

Күжаттамада арнайы түсінілірлік болмас, принтерге візін қызмет көрсетуге арекет жасаманыз.

Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.

Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать принтер, если в документации не приводятся соответствующие инструкции.

Не намагайтесь виконати технічні підказки у документації до принтера.

Күжаттамада арнайы түсінілірлік болмас, принтерге візін қызмет көрсетуге арекет жасаманыз.

Clearing Paper Jam
Устранение замятия бумаги
Усунення зім'яного паперу
Қағаз кептелісін тазалау

Refilling Ink Заправка чернилами Заповнення чернилом Сияны қайта толтыру

Remove all of the paper inside, including any torn pieces, and then press the button displayed on the LCD screen.

Извлеките всю бумагу внутри, включая все оторванные кусочки, и нажмите кнопку, которая отображается на ЖК-экране.

Виділіп жаңа папір мен күтілген шматкамаларды атапсыңыз да, СКД экранында көрсетілген түймешікті басыңыз.

Ішіндегі қағазды, соңын ішінде, бүкіл жыртылған белгілерді алғынз да, СКД экранында көрсетілген түймешікті басыңыз.

Follow the steps below to refill ink.

Для заправки емкостей чернилами выполните следующие действия.

Шоб наполнити чернило, виконайте вказане ниже дій.

Сияны қайта толтыру ушин тәмдегеді кадамдарды орындаңыз.

Visually check ink levels in the actual ink tanks.

Continued use of the printer when the ink is expended could damage the printer. Epson recommends filling the ink tank to the upper line when the printer is not operating to reset the ink level.

Визуально проверьте уровень чернил во всех емкостях.

Если принтер используется при недостаточном уровне чернил, он может выйти из строя. Epson рекомендуем заполнять емкостью чернилами по верхней линии, если принтер не выполняет сброс уровня чернил.

Визуально перевірте рівень чернил у чорнильних резервуарах.

Подальшу використання принтера після закінчення чернила може привести до його пошкодження. Epson рекомендує заповнити резервуар до верхньої лінії, коли принтер не працює, щоб скинути значення рівня чернил.

Сия күтілгенде нақты сия дәнгейлерин шолын тексерініз.

Сия аяқталғанда принтер пайдалану оның закындалуна ажелу мүмкін. Epson компаниясы сия дәнгейн қалыпта көлтүрүштің жынысын жағары сыйындағы дәйн толтырылғанда сия күтілгенде сия күтілген жыныс.

Сия күтілгенде сия күтілген жыныс.

2 Select **Setup > Maintenance > Reset Ink Levels**.

Выберите **Настр. > Обслуживание > Сбросить уровень чернил**.

Выберите меню **Настр. > Обслуживание > Скинуть рівень чернил**.

Параметрлерді орнату > Техникалық қызмет көрсету > Сия дәнгейлерин ысыру тармағын таңдаңыз.

3 Press ⌘.

Нажмите ⌘.

Натисніт ⌘.

⋮ басыңыз.

4 Refer to steps ③ to ⑧ in section 3 of the front page to refill the tanks to the upper line.

Выполните шаги ③ - ⑧ в разделе 3 на первой странице, чтобы заполнить чернилами по верхней линии.

Див. кроки від ③ до ⑧ у розділі 3 на першій сторінці, щоб заповнити резервуари до верхньої лінії.

Жындырылғанда сия дәйн толтырылғанда сия күтілгенде сия күтілген жыныс.

If any ink remains in the ink bottle after filling the ink tank up to the upper line, install the cap securely and store the ink bottle upright for later use.

Если после заправки контейнера для чернил до верхней линии в бутылке останутся чернила, наденьте крышку на бутылку, плотно заверните и храните бутылку с чернилами в вертикальном положении для дальнейшего использования.

Якшо үлакан з чернилом залишился трохи чернила після заповнення картриджа до верхньої лінії, щільно закрійте кришкою та зберігайте фланкун на вертикальному положенні для подальшого використання.

Сия күтілген жыныс сыйындағы дәйн толтырылғаннан кейін сия шишаңындағы сия таусылмаса, қақтақтың мұқтап жауын, сия шишаңын кейін пайдалану ушин 3-блімдегі ③ - ⑧ қадамдарын қаралыңыз.

If any ink remains in the ink bottle after filling the ink tank up to the upper line, install the cap securely and store the ink bottle upright for later use.

Если после заправки контейнера для чернил до верхней линии в бутылке останутся чернила, наденьте крышку на бутылку, плотно заверните и храните бутылку с чернилами в вертикальном положении для дальнейшего использования.

Якшо үлакан з чернилом залишился трохи чернила після заповнення картриджа до верхньої лінії, щільно закрійте кришкою та зберігайте фланкун на вертикальному положенні для подальшого використання.

Сия күтілген жыныс сыйындағы дәйн толтырылғаннан кейін сия шишаңын кейін пайдалану ушин 3-блімдегі ③ - ⑧ қадамдарын қаралыңыз.

Do not tilt or shake an ink bottle after removing its seal; this can cause leakage.

Не наклоняйте и не трясите бутылку с чернилами после удаления пломбы — чернила могут выплыть.

Не наклоняйте и не трясите бутылку с чернилами, чтобы не выплыли чернила.

Сия күтілген жыныс сыйындағы дәйн толтырылғаннан кейін сия шишаңын кейін пайдалану ушин 3-блімдегі ③ - ⑧ қадамдарын қаралыңыз.

Do not tilt or shake an ink bottle after removing its seal; this can cause leakage.

Не наклоняйте и не трясите бутылку с чернилами после удаления пломбы — чернила могут выплыть.

Не наклоняйте и не трясите буты